Schaltplan und DIP-Schalter Codierung / Circuit Diagram and DIP-switch coding / Schéma Électrique et DIP-commutateur codage

T1
T1/4 [460]
T1/3 [440]
T1/2 [400]
T1/1 [0]
T1/5
[230]
T1/PE
T1/1 [0]
PE

PE PE
X43 X40
X50(230V)

PE
X43

[400V(440V/460V)]
X50
L1 L2 PE
3 max. 2,5mm²/ AWG 14
Netzkabel/
power cable/
câbel de secteur

TEMPERATURE REF: °C / °F	ALARM °C / °F	DIP-SWITCH POSITION 1	2	3
25/77	45/113	OFF	OFF	OFF
30/86	45/113	OFF	OFF	ON
35/95	45/113	OFF	ON	OFF
35/95	50/122	OFF	ON	ON
40/104	50/122	ON	OFF	OFF
40/104	55/131	ON	OFF	ON
45/113	55/131	ON	ON	OFF
45/113	60/140	ON	ON	ON

ON 1 2 3
DIP-Switch

ON 1 2 3
Standard setting
Ref.: 35°C
Alarm: 50°C

LP1
N L
X1
2 1
C11 X11/2 X11/1
C12 X12/2 X12/1
Störung/
failure/défaut
ok

X2 1 2
X3 1 2 3
X4 1 2 3
X5 1 2 3
X6 1 2 3

10 14
BN BK BU
BN BK BU
M1 M2 M3
X40 X40 X40
PE PE PE
SK
1 2
2 max. 2,5mm²/ AWG 14

TS1
2x 0,34mm²
AWG22
X13
TS1
X9
2
1
X9
H1
2x
0,14mm²
AWG26
X8 2 1
X7 2 1
2 4
P>
F1
1

X40(X42)
PE
TK
X54
PE 3 4
1,2 - Störmeldung/
failure indication/
contact sec de défaut
3,4 - Türkontakt/
door contact/
contact de porte
2 max. 2,5mm²/AWG 14
S1
Tür geschlossen/ door closed/ porte fermé
Tür offen/ door open/ porte ouvert

C11	Kondensator- Verflüssigerlventilator / Capacitors- condenser fan/ condensateurs- ventilateur du condenseur
C12	Kondensator- Verdampferventilator / Capacitors- evaporator fan/ condensateurs- ventilateur de l'évaporateur
F1	Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
H1	Betriebsanzeige LED / operating indicator / Indicateur d'état opérationnel
LP1	Steuerplatine / PCB / platine
M1	Verdichter / compressor / compresseur
M2	Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
M3	Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
S1	Türkontakt/door contact/contact de porte
SK	Störmeldekontakt Störmeldung/failure indication/contact sec de défaut
T1	Steuertransformator 400V-230V/ control transformer / transformateur de contrôle
TS1	Temperatursensor intern / temperatur sensor internal / capteur de température interne
X40,X42, X43	Klemmkontakt Masse / earthing connection / contact de mise à terre
X50	Klemmkontakt Netz / connection mains / contact tension
X54	Klemmkontakt Türkontakt + Störmeldung / connection door contact + failure indication / contact contact de porte + sec de défaut
[dashed box]	Option / option / option

transformer options		Vorsicherung/fuse/fusible (min. 480V)				
		DTx 9041	DTx 9141	DTx 9241	DTx 9341	DTx 9341C
400V	T1/1 [0] - T1/2 [400]	max 4A	max 4A	max 4A	max 6A	max 6A
440V	T1/1 [0] - T1/3 [440]	max 4A	max 4A	max 4A	max 6A	max 6A
460V	T1/1 [0] - T1/4 [460]	max 2 1/4A	max 2 1/4A	max 3A	max 5A	max 5A
Werkseinstellung siehe Typschild/ factory set see ID-label/ réglage en usine voir plaque d'identité		UL konform mit Sicherungen der Kategorie "class CC", träge/ for UL-Conformity use "class CC" fuses, time delay/ conforme à UL avec fusibles de catégorie "classe CC", à action retardée				

085 000 143 11189-501



Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contact: No external voltage
contacteur de porte: ne pas connector de tension externe

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

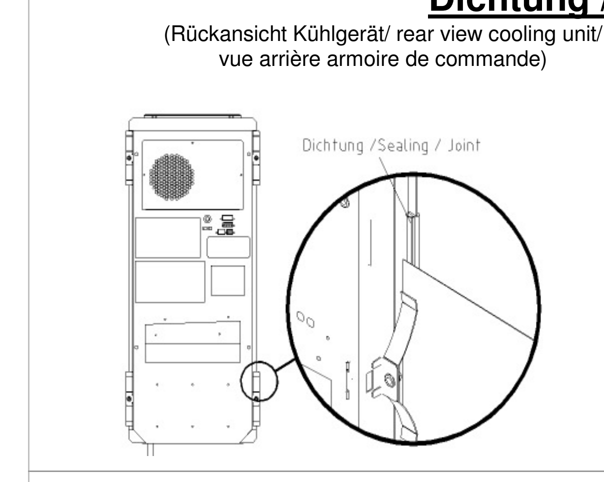
Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* ci-dessous.

Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	18811100009	Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieur	18811100009
DTI 9141 : Haube / Cover / capot	18810200006	DTS 9141: Haube / Cover / capot	18810200028
Controller / Controller / contrôleur:	Ersatzteilnummer befindet sich auf dem Transformator des Controllers / Part number is located on the controller's transformer / La référence de la pièce de rechange se trouve sur le transformateur du contrôleur.		

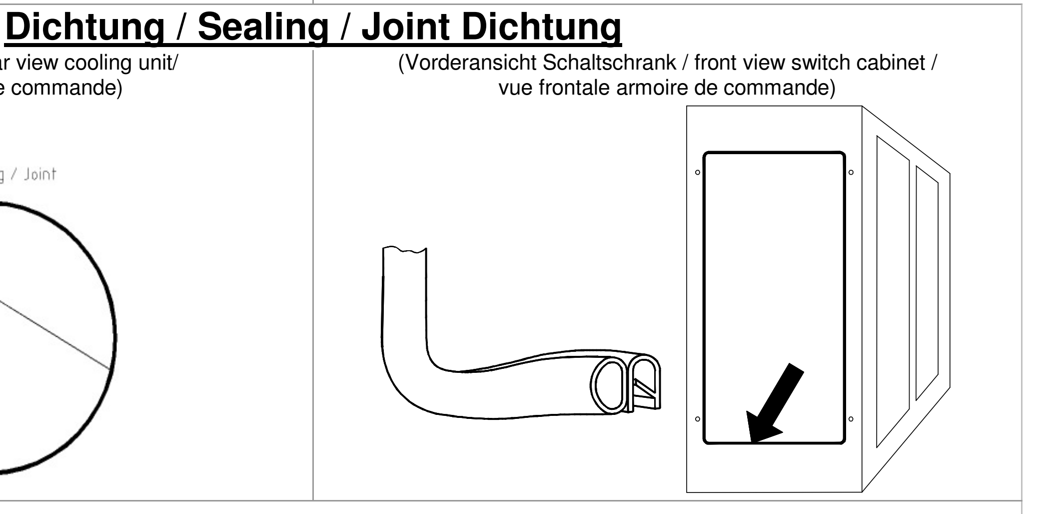
DTI 9141 | **DTS 9141**

Dichtung / Sealing / Joint Dichtung

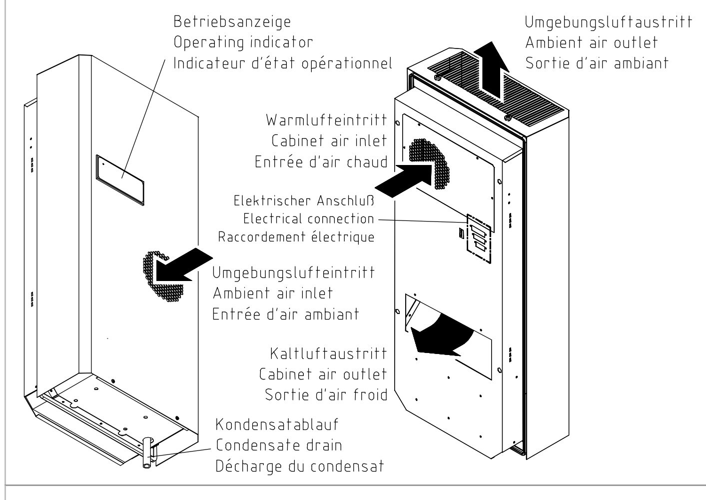
(Rückansicht Kühlgerät/ rear view cooling unit/ vue arrière armoire de commande)

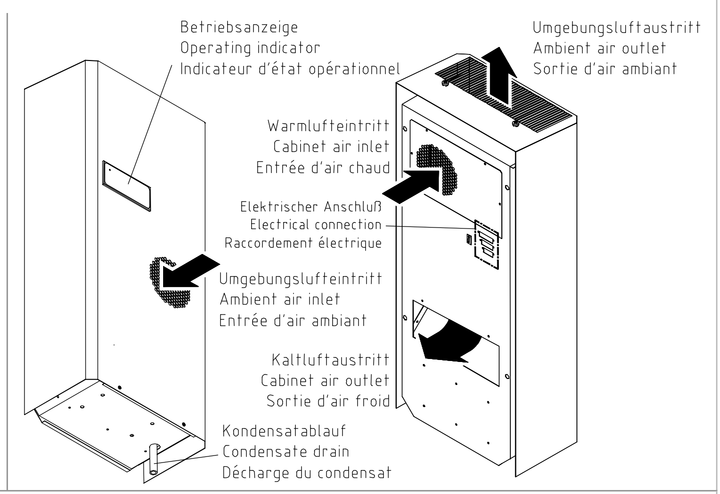


(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)

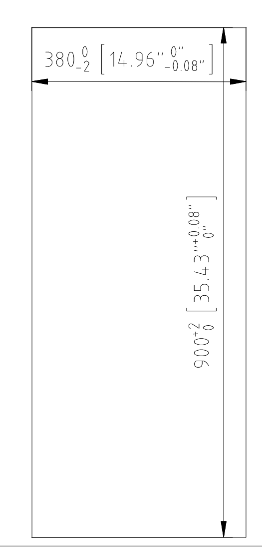


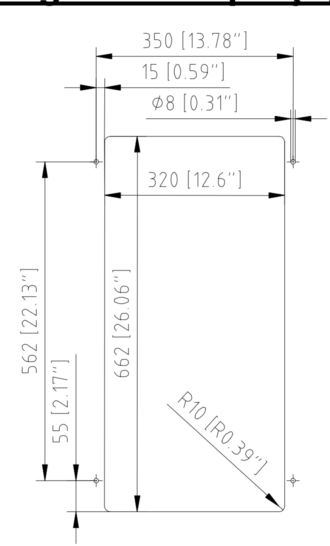
Luftstrom - Prinzipbild / airflow principle / Principe le circuit d'air





Ausschnittsschablonen / drilling template / gabarit de perçage





DTx 9141 400V 2~ Standard-Controller



Lesen Sie dieses Beiblatt vollständig und aufmerksam durch, bevor das Gerät installiert wird. Das Beiblatt ist fester Bestandteil des Lieferumfangs und muß bis zum Abbau des Gerätes aufbewahrt werden.

Read this manual completely and carefully before installing the unit. This manual is an integral part of the scope of delivery and must be kept until the unit is disposed of.

Lisez consciencieusement ce manuel d'utilisation du début jusqu'à la fin avant d'installer l'appareil. Le manuel d'utilisation fait partie de la périphérie de livraison et il faut le conserver jusqu'au démontage de l'appareil.



Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model		**DTx 9141**	
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances			
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 * **	Q_0	950 W	
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 * **	Q_0	520 W	
Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Liquide réfrigérant *		R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerant amount / quantité de liquide *		400 g	
Thermostateinstellung, (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, (factory set) / Thermostat, (pré-réglage en usine)		+35°C (+95°F)	
Störmeldung: Schaltschrank-Innentemp. (werkseitig eingestellt) / failure indication: Enclosure internal temp. (factory set) / signal de défaut: Température intérieure de l´armoire (pré-réglage en usine)		> +50°C (+122°F)	
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante		+15°C (+59°F) . . . +55°C (+131°F)	
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieure de l´armoire		+25°C (+77°F) . . . +45°C (+113°F)	
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / débit d'air, circulation extérieure		300 m³/h	
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / débit d'air, circulation intérieure		300 m³/h	
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat		Kondensatablauf / condensate drain / écoulement du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)		≤ 64 dB(A)	
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques			
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *		400 / 440 V	
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *		50 / 60Hz	
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance		DIN IEC 60038	
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	P_{el}	A35/A35: 576 W	A50/A35: 668 W
Nennstrom / Current capacity / Intensité *	$I_{nom\ max}$	2,73 A	
Anlaufstrom / Starting current / Courant de démarrage *	$I_{Start\ max}$	13,94 A	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		**DTI 9141**	**DTS 9141**
Höhe / Height / Hauteur		958 mm	964 mm
Breite / Width / Largeur		410 mm	
Tiefe mit Haube (Standard) / Depth with cover (standard) / Profondeur avec capot (standard)		248 mm	
Gewicht / Weight / Poids		43 kg	43 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position		senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie		Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxidable, Aluminium	

Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C) Option: Edelstahl, Aluminium / Stainless, Aluminium / Acier inoxydable, Aluminium
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l´armoire (EN 60529), à utilisation correcte IP 34 par rapport à l´environnement (EN 60529), à utilisation correcte

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

** Bei Einsatz mit Filtermatten (Option) verminderte Kühlleistung. / With application of filter mats (option) cooling performance reduced. / Avec une application de filtre (option), le capacité de refroidissement diminue.